

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

DISFRUTE DE LAS DELICIAS DE SAKURA

En Sakura hay muchos productos agrícolas que con sus coloridos dan encanto a las 4 estaciones. Deleite de los “beneficios de Sakura”, lleno de afecto y compromiso de los productores.

🏡 **ODAKE YUKARI ICHIGOEN** (huerto de fresas Otake Yukari)
🏠 Otake 1185 banchi ☎080(6710)7413

Actualmente, estamos cultivando 5 especies de fresa incluida la “carmesi misuzu”, comunmente conocida como fresa negra y la variedad propia de la prefectura de Chiba “Chibaberry”. Venga y deleite “Sakura ichigo”, que tiene granos grandes y con un puntaje máximo para comer. (La temporada es de mediados de diciembre hasta el mes de mayo) Pueden comprarlo en Marché Kashima, Kashinoki (Aosugue), Aeon Yukarigaoka, Aeon Usuiten.

🌐 También está registrado como regalo representante de la ciudad de Sakura al contribuyente “furusatonozeisha”.



🏡 **KANEKO BOKUJO** (ganadería Kaneko)
🏠 Yamanosaki 489 banchi ☎(485)0792

Estamos criando 24 ganados, incluidas las especies Holstein y Jersey. El invierno es la época del año en que la leche es más espesa. El yogur y el helado de crema tienen un sabor profundo, en donde pueden disfrutar de un sabor diferente al del verano.

La ganadería Kaneko atiende desde las 10 hasta las 16 horas (los miércoles es descanso y la temporada de verano es hasta las 17 horas). Pueden comprar sus helados en Marché Kashima.

🍦 **Mini parfait de fresa 500 yenes**

(su venta está prevista desde fines de diciembre hasta marzo)



“5 ESCENAS” QUE AUMENTAN EL RIESGO DE CONTAGIO EVITE COMPORTAMIENTOS QUE PONGAN EN ALTO EL RIESGO

AUMENTO RAPIDO DE CONTAGIADOS

ESCENA ① ➤ REUNIÓN SOCIAL ACOMPAÑADO DE COMIDAS Y BEBIDAS

Debido a los efectos del alcohol, pueda que se sienta animado y al mismo tiempo pierda la atención → permanecer en espacios estrechos por largas horas con muchas personas → compartir los cubiertos y pasar el vaso para beber por turno.

ESCENA ② ➤ COMER Y BEBER CON UN GRAN NÚMERO DE PERSONAS Y POR MUCHO TIEMPO

Comer y beber durante mucho tiempo, los agasajos y recorrer los bares a altas horas de la noche es mayor el riesgo en comparación con una comida de tiempo corto → Comer y beber con un gran número de personas (más de 5) hace que alcemos la voz y facilita que gotas se esparcen aumentando el riesgo de infección.

ESCENA ③ ➤ CONVERSAR SIN MASCARILLA Ó TAPA BOCA

Hablar a distancia sin mascarilla aumenta el riesgo de contagio por salpicadura y microgotas → Se han confirmado casos de contagio sin mascarilla en los lugares de karaoke del día → Tenga cuidado incluso cuando se moviliza en carro o en bus.

ESCENA ④ ➤ VIDA COMUNITARIA EN UN ESPACIO REDUCIDO

Compartir el espacio cerrado por mucho tiempo → Se reportaron casos de sospecha de infección en áreas comunes como dormitorios y baños de un internado de estudiantes.

ESCENA ⑤ ➤ CAMBIO DE PARADERO

Si cambia de ubicación, como al tomar un descanso en el trabajo su riesgo puede aumentar debido a la relajación y los cambios de ambiente → Se han confirmado casos de sospecha de infección en salas de descanso, áreas para fumadores y vestuarios.



LA CELEBRACIÓN DE LA MAYORÍA DE EDAD “SEIJINSHIKI” 2021

La ceremonia del “Seijinshiki” del 2021 y sus cambio en el método de celebración debido a la pandemia se llevará a cabo de la siguiente manera:

Para los que nacieron entre el 2 de abril del 2000 al 1 de abril del 2001

✿Fecha: lunes festivo 11 de enero

✿Lugar: en la sala de concierto municipal “Shimin Ongaku Hall “

✿Hora: compartidos en 4 horarios (2 partes la zona de Shizu), 30 minutos cada uno

①Zona de Usui, Chiyoda: desde las 10 horas

②Zona de Shizu: (Shizu chugakko ku, Ino chugakko ku) desde las 11:30 horas

③Zona de Shizu: (Kamishizu chugakko ku, Nishishizu chugakko ku) 13:15 horas

④Zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomu ku: desde las 14:45 horas

[nota] >El número de ingresantes al hall será la mitad y se asegurará de mantener una distancia entre los asientos. ✿en caso de llenarse el hall, instalarán previamente una pantalla en el kominkan de Usui (2do. piso).

>Después de entender el propósito del “nuevo estilo de vida”, les pedimos su colaboración en el uso de mascarillas, en medirse la temperatura antes de ingresar al local y desinfectarse las manos minuciosamente. No pueden ingresar los familiares al local.

>Las personas que tengan fiebre o no se encuentren bien abstengase en asistir al local.

Mayores informes: Sección del niño y el adolescente ☎(484)-6190 (Jido seishonenka)

✉jidoseishonen@city.sakura.lg.jp.

✿Tenga en cuenta que por la situación de la pandemia por el COVID-19, podría variar la programación de la apertura o suspenderse la ceremonia.

Sobre las ultimas informaciones véase a la página web del municipio. 🗣



DISTRIBUCION DE LA TARJETA “KADOMATSU” POR AÑO NUEVO

A partir del lunes 1 de diciembre se distribuirá las tarjetas por año nuevo “Kadomatsu” en las sucursales de la ciudad, puestos, centros de servicio público, etc.

✿El número de hojas en cada establecimiento es limitado.

En caso de acabarse pueden bajarlo de la página web del municipio.

✿A partir del otro año sólo lo pueden obtener bajandolo por internet.



Sección de áreas verde
☎(484)-0940
(koen-ryokuchika)

SOBRE LA RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

◎Recolección en los lugares designados

No pueden sacar la basura relacionada con giros comerciales.

>La recolección por fin de año es hasta el 30 (miér.) de diciembre

>El servicio de recojo se reanuda a partir del 4 (lun.) de enero

✿Por favor saque la basura por la mañana hasta las 8:30 a.m. del día de recojo y asegúrese de colocarlo en las bolsas designadas por la ciudad.

✿No saque la basura un día antes (de noche), ni en los días no señalados.

✿El día de recolección provisional podría recogerse en horas inusuales.

◎Recolección en casa de basuras grandes (de pago)

*Reserva de recogida dentro del año: hasta el lunes 21 de diciembre

*Recogida dentro del año: hasta el lunes 28 de diciembre

*Inicio de recogida a principios de año: desde el lunes 4 de enero del 2021

La atención del centro del reciclaje de Shisui para el servicio domestico en general llevando uno mismo la basura (10kg →¥350) es hasta el **martes 29 de diciembre**. El horario de atención es de 8:30 a 11:30 a.m. y en la tarde desde la 1 hasta las 4:30 p.m.

■Programación de la recolección de la basura

Diciembre del 2020	28 (lunes)	Recolección de basura quemable
	29 (martes)	No hay servicio de recolección
	30 (miércoles)	Recolección de basura quemable (día de recolección provisional)
Enero del 2021	31 (jueves)	No hay servicio de recolección
	1 (viernes)	
	2 (sábado)	
	3 (domingo)	
	4 (lunes)	Recolección de basura quemable (apertura habitual de recolección)

Sección de manejo de residuos
☎(484)-6149
(haikibutsu taisakuka)



DÍAS DE DESCANSO DE LAS INSTALACIONES PÚBLICAS

◆Del lunes 28 de diciembre hasta el lunes 4 de enero:

Centros de servicio público, centro fureai de Nishishizu, Chiyoda y Someino, Wada furusatokan, centro comunitario de Sakura y Shizu, centro de apoyo de actividades de interés público.

Seishonen center, fukushi center de Seibu y Nambu, roujin ikoinoie, jido center, rojo no yakata.

◆Del martes 29 de diciembre hasta el domingo 3 de enero:

Municipalidad, sucursal, puestos publicos.

✿La inscripción en el registro civil durante los días de descanso se aceptará en la sala de conserje del municipio (1er.piso Shueishitsu).

La máquina de expedición de documentos del municipio, puesto de información de Usui, sucursal de Yukarigaoka, centro de pasaporte de Sakura, centro al consumidor, centro de promoción a la igualdad de género.

Guarderías: infantil y escolares, centro de apoyo a la crianza, kosodate sedai hokatsu shien center, young plaza, centro regional de apoyo, centro de salud, centro sanitario de Nambu y Seibu.

PAGO DE LOS IMPUESTOS

fecha límite: viernes 25 de diciembre

*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei) /

Impuesto a la planificación urbana (toshi keikakuzei)



3era. fase

*Impuesto al seguro de salud municipal

(kokumin kenko hokenzei) / primas del seguro de asistencia (kaigo hokenryo)

6ta. fase

>Consulta sobre el pago (nozei soudan).....

Sección de gestión de crédito (saiken kanrika)

☎(484)-6118

>Consulta sobre el seguro de cuidados para personas adultas mayores.....kaigo hokenka

☎(484)-6187

INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES "GAKUDO-HOIKUSHO 2021"

Las guarderías escolares son instalaciones para alumnos de la primaria, cuyos padres o tutores por razones de trabajo, enfermedad, etc., no puedan conseguir un cuidado adecuado a sus hijos menores después de la escuela.

Plazo de recepción: Para los que deseen el ingreso en abril del 2021 del martes 5 al martes 19 de enero del 2021 (el horario de atención, véase el cuadro de abajo)

Lugar de recepción:

>Para los nuevos: Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista.

Por favor reserve con anticipación la hora y el día de la entrevista a la guardería que desea ingresar (véase el cuadro de abajo)

>Para los que continúan: Por favor presente los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

Documentos requeridos: la solicitud de ingreso (nyusho moshikomisho), el certificado de empleo(shuuro shomeisho), el formulario de entrevista (jidohyo) y la ruta de su casa (mapa).

※Llenar con anticipación el formulario de la solicitud (suplemento inserto en la guía de ingreso) y traerlo.

※La guía de ingreso lo pueden encontrarlo en la sección kosodate shienka del municipio, sucursales, guarderías escolares, guarderías públicas.

※Las personas que actualmente estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

Sección de apoyo a la crianza
☎(484)-6415(Kosodate shienka)

GUARDERÍAS PÚBLICAS

Nombre de la guardería (lugar de recepción)		Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Shizu Nambu	Kamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(488)-0326	Shizu jido center ☎(310)-5131	Jido Center, Rouyo no Yakata  (incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ※excepto los lunes y feriados
	Dai-ni-kamishizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	(460)-5125		
	Nishishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(489)-1408		
	Dai-ni-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(462)-8336		
	Dai-san-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 4º grado	(462)-2070		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-2301		
	Minamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(462)-1206		
Shizu Hokubu	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(235)-7555	Kitashizu jido center ☎(487)-6782 ※El trámite para los nuevos se atenderán todo en Kitashizu jido center.	(incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ※excepto los lunes y feriados
	Ino-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(463)-8028		
	Dai-ni-Ino-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(462)-8088		
	Odake-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(461)-3221		
	Shizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(460)-3345		
	Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-7786		
	Dai-ni-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(464)-4512		
	Dai-san-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(464)-4513		
Nego, Yatomi, Wada	Nego-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(484)-8394	Nambu jido center ☎(483)-2800 ※El trámite para los nuevos se atenderán todo en Nambu jido center.	Guarderías escolares desde las 13 hasta las 17 horas ※excepto los sábados, domingos y feriados
	Dai-ni-nego-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(484)-8018		
	Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2776		
	Osakidai-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(484)-5199		
	Terasaki-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(486)-1106		
	Yatomi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(498)-1321		
	Wada-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(498)-3506		
Sakura	Sakura-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(486)-7090	Sakura royo no yakata ☎(486)-7090	
	Sakura-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(483)-2751		
	Shirogane-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2200		
	Sakurahigashi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(485)-9015		
	Uchigo-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2043		
Usui Chiyoda	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(487)-6210	Usui royo no yakata ☎(487)-6210	
	Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-7381		
	Innan-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(486)-1537		
	Ojidai-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(462)-5021		
	Manodai-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(461)-5525		
	Someino-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-3210		

GUARDERÍAS PRIVADAS

Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Sumire-nikoniko-home ※Trámite en la guardería Sumire	1º a 6º grado	(489)-4270	Sumire hoikuen ☎(487)-8468	de 13 a las 17 horas (excep. los sábados, domingos y feriados)
Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	(462)-2654	en la misma guardería	de 13 a las 18 horas (excep. los sábados, domingos y feriados)
Yukari-yutopia	1º a 6º grado	(460)-6700	en la misma guardería	de 10 hasta las 18 horas (excep. los domingos y feriados)

※Debido a los efectos de la pandemia del COVID-19 podría variar el horario y el mes correspondiente.
Por favor consúlte a la guía individual, verifique a la página web del municipio o comuníquese al centro de salud.

INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO DEL 2020

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	DICIEMBRE
Clases de maternidad; nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C..	13:00 a 15:20	jueves 24
Clases para los padres; nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00 13:00 a 16:00	sábado 26
Consulta para lactantes de 4 meses; nacidos en julio del 2020	Kenko K.C.	sistema de horario fijo	viernes 25
	Seibu H.C.		miércoles 23
	Nambu H.C.		viernes 18
Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses; nacidos en marzo del 2020	Kenko K.C.	reservación	martes 8
	Seibu H.C.		viernes 4
	Nambu		viernes 18
Revisión para niños de 1 año 6 meses; nacidos en junio del 2019	Kenko K.C.	sistema de horario fijo	miércoles 16
	Seibu H.C.		jueves 10
	Nambu H.C.		jueves 14 de enero
Revisión para niños de 3 año; nacidos en junio del 2017	Kenko K.C.	sistema de horario fijo	jueves 17
	Seibu H.C.		viernes 11
	Nambu H.C.		viernes 15 de enero
Revisión dental para infantes; nacidos en junio del 2018 y diciembre del 2017 *Los días que pueden consultar sobre el desarrollo del habla	Kenko K.C.	sistema de horario fijo	*lunes 21 miércoles 23
	Seibu H.C.		*miércoles 2 lunes 14
	Nambu H.C.		*lunes 7
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 17
Consultas sobre salud para adultos (es necesario reservar)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	jueves 24
	Seibu H.C:	9:30 a 11:30	martes 15



ESTE AÑO EL EXAMEN GRUPAL PARA EL DESCARTE DE CÁNCER AL ÚTERO Y DE CÁNCER A LA MAMA SERA POR RESERVACIÓN (debido a la pandemia del COVID-19)

Revisión de cancer a la mama: mujeres mayores de 30 años que residen en Sakura (las que no se revisaron en el examen grupal y no se hicieron la mamografía el año pasado)



Método de la revisión:

- >Las de 30 años.....examen de ecografía
- >Las de 40 años.....examen de mamografía
- >Las de 50 años.....examen de mamografía

Revisión de cancer al útero: residentes en Sakura mayores de 20 años (las mujeres que el año pasado no se revisaron).

Método de la revisión:

Examen interno y citología cervical del cáncer de útero.

Método de reservación:

Pueden presentarlo en la ventanilla de cada centro de salud o enviarlo por correo (tarjeta postal), por fax o internet.

※Las reservas por internet, la fecha de revisión, lugares, contenido a la hora de reservar pueden consultar al código QR del municipio, también pueden ver el juego de ticket de revisión adjunto en la guía “Sakura shi kenshin no goannaï”.

※En la guía está escrito que no es necesario reservar la prueba de cáncer de útero, sin embargo ahora es necesario sacar cita.

※Para examinarse es necesario los tickets de revisión; en caso de no haberles llegado por favor contáctese.

●No hay servicio de guardería para el examen grupal. Los staff cuidarán de sus niños mientras que se revisan en el bus.

Centro de control a la salud ☎(485)-6711 (Kenko kanri center)



NO SE OLVIDE DE LA VACUNACIÓN PERIÓDICA CONTRA LA INFLUENZA PARA LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

El plazo de vacunación es hasta el 31 de diciembre

►Beneficiarios: Las personas registradas en Sakura a la fecha de vacunación

※Es necesario el cuestionario de preguntas de la ciudad.

①Las personas mayores de 65 años

(nacidos antes del 31 de diciembre de 1955)

※Pueden vacunarse las personas nacidas entre el 1 al 31 de diciembre de 1955, es posible después de la fecha de cumpleaños. Si se vacunan antes de la fecha de cumpleaños (64 años) tendrá que pagar el importe total por su cuenta.

②Las personas de 60 a 64 años, que padecen de enfermedades: cardiaca, afección hepática, disnea, etc., y tienen la tarjeta de grado de discapacidad (categoría 1).

※Solicite información las personas que corresponden al ② y deseen vacunarse.

►Costo de la vacunación: 1,500 yenes

(es gratuito para las personas que reciben la ayuda social)

►Veces de vacunación: una vez

►Lugares de vacunación: instituciones medicas afiliadas dentro de la ciudad o de la prefectura.

Centro de control a la salud
☎(485)-6711 (Kenko kanri center)